

南米日本語教育の現状と支援

61

国際交流基金サンパウロ日本文化センターの日本語事業
吉川真由美(国際交流基金サンパウロ日本文化センター)

国際交流基金 サンパウロ日本文化センターの 日本語事業



吉川・一甲真由美エジナ
国際交流基金サンパウロ日本文化センター
YOSHIKAWA, Mayumi Edna Iko
Fundação Japão em São Paulo
mayumi@fjsp.org.br

日本語教育向けプログラム

I. 教師向けプログラム

- a. コンサルティング業務・各地研修への日本語専門家の派遣
- b. CEL教師研修（サンパウロ州教育局との提携）
- c. 南米各国の日本語教育アドバイザー事業

II. 学習者向けプログラム

- a. JFまるごと日本語講座
- b. 「国境なき言語プログラム」へのサポート（高等教育）
- c. 南米中等教育生徒サンパウロ研修（初等・中等教育）
- d. イラストコンクール（初等・中等教育）
- e. スピーチコンテスト
- f. 日本語能力試験

III. 機関向けプログラム、その他

- a. 州立学校（CEL）教科書作成、カリキュラム作成（サンパウロ州教育局との連携）
- b. さくら中核事業
- c. 小規模助成
- d. 「日本語教育機関調査」、「ブラジルの日本語教育—初等・中等・高等教育」、
「南米スペイン語圏日本語教育実態調査報告書」

I. 教師向けプログラム

a. コンサルティング業務・各地研修への 日本語専門家の派遣

各地の日本語教育のため、日本語専門家、専任講師は以下の内容の研修・アドバイスをを行う。

- ・日本語学習、教え方、教材などについての研修
- ・カリキュラムや教材作成の助言
- ・現地教師の育成や教師間のネットワークづくりの促進

3

各地研修への日本語専門家の派遣



4

b. CEL教師研修

CEL教師研修では、主に以下の内容を扱う。

- CEL教科書『ことばな』の内容と使い方を知る。
- 日本語教育について情報交換する。
- サンパウロ州教育局との連絡・情報共有をする。

5

CEL教師研修



6

c. 南米各国の日本語教育への支援

南米スペイン語圏9ヶ国の日本語教育を対象に、以下の支援の実施を行う。

- ・教師研修
- ・ネットワーク作りの促進
- ・アドバイザー業務

7

南米各国の日本語教育概況

国	機関	教師	学習者
アルゼンチン	42	192	3,571
ウルグアイ	3	7	244
エクアドル	4	6	77
コロンビア	19	73	1,502
チリ	8	47	1,078
パラグアイ	16	91	3,725
ベネズエラ	12	35	399
ペルー	19	92	4,074
ボリビア	6	36	489
合計	129	579	15,159
ブラジル	352	1140	22,993



参考：2015年度「海外日本語教育機関調査」

8

II. 学習者向けプログラム

a. JFまるごと日本語講座

- ・国際交流基金サンパウロ日本文化センターが運営する講座
- ・国際交流基金の研修を受けた講師が『まるごとー日本のことばと文化』を使用し、学習コースを設計し、授業を行う
- ・受講者は「JF日本語教育スタンダード」のレベルに基づいて、「日本語で何ができるか」という形で自分自身の熟達度を知り、具体的な目標を持って日本語が学べる。

9

JFまるごと日本語講座



10

b. 国境なき言語 (Idiomas sem Fronteiras—IsF)

ブラジル教育省（MEC）が運営する外国語学習を支援するプログラムである。目的は、大学の国際化及び、留学を目指す大学生、大学院生の言語能力を高めることである。

FJSPの支援：

- ・ IsF日本語指導員（チューター）の指導と研修
- ・ 日本留学予定者・日本語指導員研修
- ・ コーディネーター及び指導員の報酬
- ・ 教科書提供
- ・ コーディネーター及び指導員へのサポート

11

国境なき言語プログラムへの支援



2016年度「ブラジル日本留学予定者・日本語指導員（学生チューター）研修」
担当：野村ゆみ子専門家

12

c. 初等・中等教育 南米中等教育生徒サンパウロ研修

・ブラジルおよび近隣国の公立・私立の中等教育機関で、継続して日本語を学習した者をサンパウロに招聘し、日本語・日本文化への理解を深める機会を提供する。

・日本語を使う活動を通して日本語力を高めると同時に、活動内容を自分に関連付けることで自分の生活をふりかえり、社会により主体的に参加していく知識や態度を涵養する。

13

初等・中等教育 南米中等教育生徒サンパウロ研修



14

d. 初中等教育イラストコンクール

- ・イラストのテーマを調べてクラスで話し合うことによって、日本のことにふれるきっかけを作る。
- ・カレンダーを一般の人に配布することによって、より多くの人に初・中等教育機関の日本語学習者の存在を知ってもらう。

15

初中等教育イラストコンクール



16

e. 全伯日本語スピーチコンテスト



17

f. 日本語能力試験 JLPT Japanese-Language Proficiency Test

- 国際交流基金と日本国際教育支援協会が運営する試験
- 1984年より世界50か国以上で実施
- ブラジルでは8都市で12月に実施



18

III. 機関向けプログラム、その他

a. 州立学校 (CEL)教科書作成、カリキュラム作成

- ・ サンパウロ州教育局の依頼で国際交流基金サンパウロ日本文化センターが、サンパウロ州州立学校附属言語センター(CEL)用の教科書『ことばな』を作成
- ・ 全6巻(6セメスター用)が印刷、サンパウロ州教育局がCEL日本語学習者へ無料配布
- ・ 『ことばな』に沿ったカリキュラム作成

19

サンパウロ州教育局との連携

- ・ 州立学校 CEL用の教科書作成、カリキュラム作成



20

b. さくら中核事業

- ・ 日本語教材購入支援
- ・ 日本語教師研修会支援事業
- ・ 教師謝金助成
- ・ 会議・シンポジウムの開催への助成

21

さくら中核事業 日本語教材購入支援



22

c. 小規模助成

- 日本語教材購入支援事業
- 学習者向け研修会等支援事業
- 日本語教育機関等立上支援事業
- 日本語教材制作支援事業

<http://fjisp.org.br/agenda/programa-auxilio-linguajaponesa2017/>

23

小規模助成

<http://fjisp.org.br/agenda/programa-auxilio-linguajaponesa2017/>



24

d. 日本語教育に関する調査

国際交流基金は、日本語教育に関する以下の調査を実施している。

- ・「日本語教育機関調査」
- ・「ブラジルの日本語教育—初等・中等・高等教育」
- ・「南米スペイン語圏日本語教育実態調査報告書」

上記調査の詳細、調査の結果などは、以下のリンクから見られる。
(ダウンロード可)

- ・<https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/survey/result/survey15.html>
- ・<http://fjisp.org.br/lingua-japonesa/pesquisa-de-dados>
- ・<http://fjisp.org.br/lingua-japonesa/pesquisa-de-dados>

25

日本語教育に関する調査



26